

HEFT 17: KUNST UND MUSIK IM DEUTSCHUNTERRICHT

4 Kunst und Musik im Deutschunterricht
von Ronald Grätz

9 Entdecken – Erzählen – Schreiben
Kunstabilder als Schreib- und Bildungsanlass im Unterricht
von Marc Charpentier, Rotraud Cros, Ute Dupont, Carmen Marcou

14 Deutsch lernen im Museum
von Wiebke Heuer



17 In ein Bild 'eintauchen'
Kreatives Malen und Schreiben mit Jugendlichen
von Bettina Akinro

20 Kunst und Grammatik
Zwei Unterrichtsvorschläge mit überraschenden Effekten – für die Sprache und die Kunst
von Ronald Grätz

24 Heute mal ohne Lehrbuch!
Kunstabilder und Musik im Fremdsprachenunterricht
von Fred Tartellin

27 Caverna Magica
Ein musikalischer Höhlenspaziergang im Deutschunterricht
von Rainer E. Wicke



33 Farbseiten mit den Bildern der Beiträge

37 Freies Schreiben und Gestalten mit Bildender Kunst
Wie der „Schellenengel“ von Paul Klee Kinder zum eigenen Gestalten anregt
von Gabriele Rabkin



39 Der Mond – ein kleines Welttheater von Carl Orff
Ein Buch und ein musikalisches Stück stellen sich vor
von Stefanie Villarmé

44 Das Wasser fließt, die Wellen brechen
Unterrichtsanregungen zu „Die Moldau“ von Bedřich Smetana
von Marianne Franz und Marina Shine

46 Die Alpen – Vom 'Klangbild' zum kreativen sprachlichen Produkt
von Gabriele Blell

52 Skulpturen schauen – Skulpturen bauen
Eine Skulptur von Käthe Kollwitz im frühen Fremdsprachenunterricht
von Patricia Chighini und Dieter Kirsch

56 Bilder zum Sprechen bringen – Lernort Kunstgalerie
von Bernd Klewitz

Rubriken:

58 Bücher und Aufsätze zum Thema

60 Ausgewählte Internet-Adressen zum Thema Kunst und Musik

61 CD-ROMs zum Thema. Eine Auswahl

62 Zeitschriften stellen sich vor

62 Termine

63 Gewusst wie ... Erklärt warum – Unsere Sprachecke

64 Unsere Autorinnen und Autoren



I M P R E S S U M

Fremdsprache **Deutsch**

Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts

herausgegeben vom Vorstand des Goethe-Instituts
und

Peter Bimmel, Hans-Jürgen Krumm, Gerhard Neuner
im Verlag Ernst Klett International/Edition Deutsch, Stuttgart

Schriftleitung und Vertretung des Goethe-Instituts:
Kristina Pavlovic, Bereichsleiterin 54, Goethe-Institut

Redaktionsbeirat des Goethe-Instituts: Ralf Baltzer, Roland
Goll, Elisabeth Lattaro, Eva Marquardt, Jochen Neuberger

Korrespondierendes Mitglied: Diethelm Kaminski (Zentralstelle
für das Auslandsschulwesen)

Verantwortlicher Themenhefterausgeber: Ronald Grätz

Redaktion: Eva-Maria Jenkins

Satz und Gestaltung: Hans-Werner Klein

Anzeigenleitung: Ernst Klett International/Edition Deutsch

Druck: Ludwig Auer GmbH, Donauwörth

Umschlagbilder: Bild links oben: Paul Klee, Architektur im Ori-
ent; Arbeiten von Kursteilnehmern

Themen der nächsten Hefte:

Heft 18: Landeskundliches Lernen

Heft 19: Benoten und Bewerten

Heft 20: Deutsch als zweite Fremdsprache

Heft 21: Neue Medien

Heft 22: Übersetzen

Sondernummer 1998: „So seh ich dich, so erleb ich dich“ –
Bericht über ein Festival

Sondernummer 1999: Lehrerfortbildung

Für FREMDSPRACHE DEUTSCH gibt es zwei verschiedene
Jahresabonnements:

Abonnement 1 umfasst zwei reguläre Hefte pro Jahr zum Preis
von DM 25,80, für Studenten DM 19,50 zuzüglich Versandkosten.

Abonnement 2 umfasst die beiden regulären Hefte wie in
Abonnement 1. Dazu ein ebenfalls jährlich erscheinendes
Sonderheft. Es kostet DM 39,00 zuzüglich Versandkosten.

Die Hefte können auch einzeln bestellt werden. Einzelhefte
kosten DM 15,80 zuzüglich Versandkosten.

© Beiträge sind urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte vor-
behalten. Auch unverlangt eingesandte Manuskripte werden
sorgfältig geprüft. Unverlangt eingesandte Bücher werden nicht
zurückgeschickt.

Die als Arbeitsblatt oder Material bezeichneten Unterrichtsmittel
dürfen bis zur Klassen- bzw. Kursstärke vervielfältigt werden.

Adresse der Schriftleitung: Kristina Pavlovic, Goethe-Institut,
Bereich 54, Postfach 190419, D-80604 München
(Tel.: 089/1 59 21-295; Telefax 089/1 59 21-523)

Verlagsadresse: Ernst Klett International GmbH, Klett Edition
Deutsch, Postfach 106016, D-70049 Stuttgart,
(Tel.: 0711/6 66 40-0; Telefax: 0711/61 72 01)
Telefax der Redaktion: ++43/1/5 23 54 48

Bestelladresse für Einzelhefte: Ernst Klett Verlag Bestellservice,
Postfach 1170, D-71398 Korb

Bestelladresse für Abonnements: Ludwig Auer,
Postfach 1152, D-86601 Donauwörth
ISBN 3-12-675534-8 ISSN 0937-3160

E D I T O R I A L

LIEBE LESERIN, LIEBER LESER,

ich freue mich, dass ich mich Ihnen anlässlich des Erschei-
nens von Heft 17, das einem besonders attraktiven Thema
gewidmet ist, als neue Schriftleiterin von FREMDSPRACHE
DEUTSCH vorstellen kann. Ich hoffe, dass Sie die Zeitschrift
auch weiterhin gerne lesen und freue mich auf Ihre Anre-
gungen.

Mit unserem Themenheft „Kunst und Musik im Deutsch-
unterricht“ möchten wir Sie zu einem ungewöhnlichen Spa-
ziergang auf bisher wenig begangenen Pfaden einladen. Der
Weg führt uns in einen Deutschunterricht, in dem mit
Kunstabildern gearbeitet wird, in dem Museen und Kunstga-
lerien zu Lernorten werden. Um Ihnen die Möglichkeit zu
bieten, die vorgeschlagenen Anregungen in Ihrem Unter-
richt selbst auszuprobieren, haben wir die besprochenen
Kunstabilder auf den vier Seiten in der Mitte des Heftes far-
big abgedruckt. Diese Seiten können Sie gegebenenfalls
leicht heraustrennen oder Farbfolien herstellen. Um Ihnen
die Lektüre zu erleichtern, sind die Kunstabilder an den ent-
sprechenden Stellen in den Beiträgen verkleinert in schwarz-
weiß-Druck/rot-umrandet wiedergegeben.

Der Einsatz klassischer Musik im Fremdsprachenunterricht
stellt sicherlich für viele Kolleginnen und Kollegen Neuland
dar. Die in diesem Heft vorgestellten Musikstücke reichen von
einer Komposition aus dem 13. Jahrhundert über Peter
Tschaikowsky, Franz Schubert, Bedřich Smetana („Die
Moldau“) bis hin zu Carl Orff und zeitgenössischen Kom-
positionen von Andreas Vollenweider. Alle Musikausschnitte
haben wir für Sie auf einer Kassette zusammengestellt, die
Sie beim Ernst Klett Verlag zu einem Preis von DM 14,80
bestellen können. (Auf S. 61 finden Sie einen Bestellcoupon
mit Bestelladresse, den Sie ausschneiden oder kopieren
und an den Verlag senden können.) In den einzelnen Beiträ-
gen weist ein Symbol auf das entsprechende Musikstück auf
der Kassette hin.

In der Hoffnung, Sie neugierig gemacht zu haben, wün-
schen wir Ihnen viel Freude beim Ausprobieren dieser viel-
fältigen Angebote zu Kunst und Musik im Deutschunter-
richt.

Herzliche Grüße

Ihre

Kristina Pavlovic